

**RADIATEUR À BAIN D'HUILE  
RADIADOR CON BAÑO DE ACEITE  
RADIADOR A ÓLEO  
OIL FILLED RADIATOR**



**YAA02E-9U 220-240V~ 50Hz 2000W**

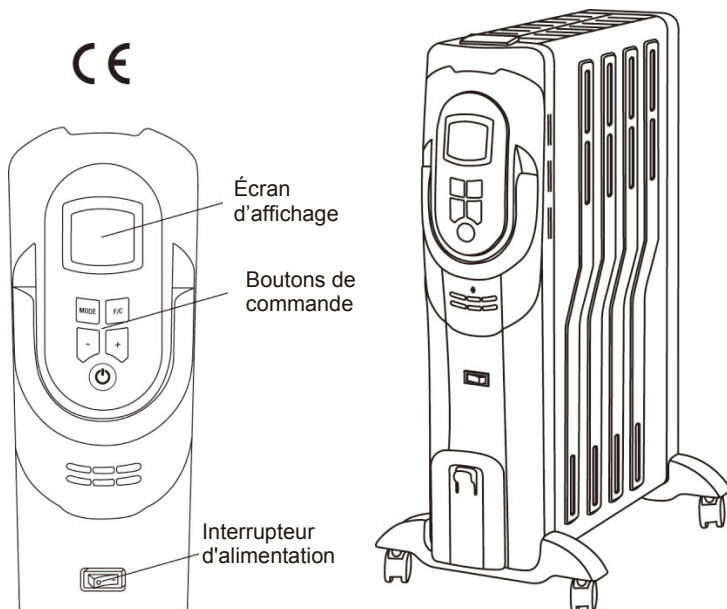
<b>FR</b>	<b>Notice d'utilisation</b> .....	<b>2</b>
<b>ES</b>	<b>Instrucciones de uso</b> .....	<b>7</b>
<b>PT</b>	<b>Instruções de utilização</b> .....	<b>12</b>
<b>EN</b>	<b>Operating Instructions</b> .....	<b>52</b>



# RADIATEUR À BAIN D'HUILE

Modèle # YAA02E-9U

Lisez toujours ce manuel d'instructions avant d'installer ou d'utiliser votre appareil et conservez-le pour une consultation ultérieure



## Consignes de sécurité pour tous les appareils de chauffage mobiles

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute

sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Il convient de maintenir à distance les enfants de moins de 3 ans, à moins qu'ils ne soient sous une surveillance continue. Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans doivent uniquement mettre l'appareil en marche ou à l'arrêt, à condition que ce dernier ait été placé ou installé dans une position normale prévue et que ces enfants disposent d'une surveillance ou aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels. Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans ne doivent ni brancher, ni régler ni nettoyer l'appareil, et ni réaliser l'entretien de l'utilisateur.

**ATTENTION** - Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il faut prêter une attention particulière en présence d'enfants et de personnes vulnérables.

- Si le câble d'alimentation du chauffage est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

**ATTENTION:** Afin d'éviter tout danger dû au réarmement intempestif du coupe-circuit thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par l'intermédiaire d'un interrupteur externe, comme une minuterie ou être connecté à un circuit qui est régulièrement mis sous tension et hors tension par le fournisseur d'électricité.

- MISE EN GARDE: Pour éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil de chauffage.



- L'appareil de chauffage ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant.
- Ne pas utiliser cet appareil de chauffage à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.

### **Consignes de sécurité supplémentaires pour les radiateurs à circulation d'huile**

- Cet appareil de chauffage est rempli d'une quantité précise d'huile spéciale. Les réparations nécessitant l'ouverture du réservoir d'huile ne doivent être effectuées que par le fabricant ou son service après-vente qui normalement doit être contacté en cas de fuite d'huile.
- Lorsque l'appareil de chauffage est mis au rebut, respecter les réglementations concernant l'élimination de l'huile.

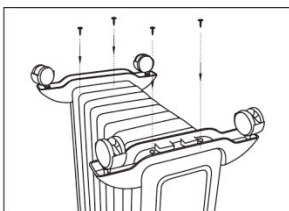
### **Installation**

Votre appareil est de type mobile uniquement et peut être déplacé tout en respectant les consignes de sécurité.

Installez le radiateur sur une surface sèche, stable et propre.

Installez les roulettes sur le radiateur de la façon indiquée ci-dessous.

Attention: Toujours utiliser votre appareil avec les roulettes fixées.



Une distance minimale de 1m doit être prévue entre les parois de votre appareil et tout obstacle ( meubles ou murs par exemple ) pour permettre une bonne circulation de l'air. Orientez le flux d'air de façon à optimiser le réchauffement de la pièce.

Evitez les coins, volumes réduits, planchers, plafonds...

## **UTILISATION EN INTERIEUR UNIQUEMENT!**

### **Instructions d'utilisation**

- Branchez l'appareil sur une prise 220-240V ~ 50Hz
- Débranchez le produit lorsqu'il est inutilisé.

Cet appareil de chauffage est équipé de commandes numériques électroniques offrant la possibilité de régler précisément la température au degré souhaité. Pour les utiliser, suivez simplement ces instructions.

**REMARQUE : l'affichage de la température ne reflète pas la température ambiante réelle avant 20 minutes de fonctionnement de l'appareil de chauffage.**

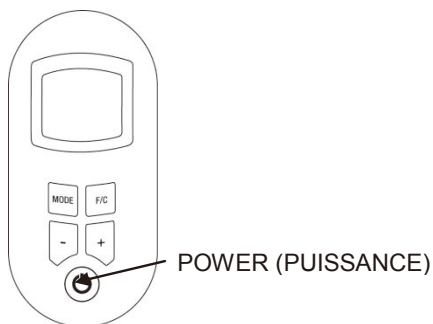
1. Allumez l'interrupteur d'alimentation, appuyez sur le bouton Power (Puissance) une fois pour allumer l'appareil de chauffage en puissance forte (⚡) et fonctionnement continu. **Si l'appareil reste sur ce réglage, il fonctionne en puissance forte en continu et ne s'arrête pas tant qu'il n'est pas éteint manuellement ou tant que la température ambiante n'est pas supérieure à 30 °C.**
2. Appuyez à nouveau sur le bouton Power pour passer en puissance faible (⚡) et fonctionnement continu. **Si l'appareil reste sur ce réglage, il fonctionne en puissance faible en continu et ne s'arrête pas tant qu'il n'est pas éteint manuellement ou tant que la température ambiante n'est pas supérieure à 30 °C.**
3. Appuyez sur le bouton Power une troisième fois pour éteindre l'appareil de

chauffage.

**Remarque** : l'appareil de chauffage fonctionnera en continu en l'absence de réglage de température.

Remarque : lorsqu'il fonctionne en mode « puissance faible », l'appareil de chauffage ne génère pas autant de chaleur qu'en mode « puissance forte », mais consomme moins de courant électrique. Ne branchez pas l'appareil de chauffage sur un circuit électrique alimentant déjà d'autres appareils afin d'éviter de le mettre en surcharge électrique.

## RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE



1. Appuyez sur le bouton **Mode** jusqu'à ce que l'icône de température clignote.
2. Utilisez les boutons **+** et **-** pour régler la température souhaitée, de 13 à 30 °C.
3. Une fois que la température souhaitée est réglée, l'icône de température arrête de clignoter et la température ambiante actuelle apparaît.
4. L'appareil de chauffage arrête de générer de la chaleur peu après avoir atteint la température souhaitée et l'affichage de la température clignote.
5. L'appareil de chauffage se rallume lorsque la température ambiante passe sous la température réglée. L'affichage de la température arrête alors de clignoter et affiche la température ambiante actuelle.

## RÉGLAGE DE LA MINUTERIE (ARRÊT AUTO)

REMARQUE : utilisez cette fonction si vous souhaitez l'arrêt automatique de l'appareil de chauffage après un certain délai (1 à 24 heures à partir du paramétrage de la fonction).

REMARQUE : réglez toujours la température souhaitée avant de régler la minuterie (cf. étape 2), afin que l'appareil de chauffage s'éteigne au réglage de température souhaité.

6. Appuyez sur le bouton **Mode** jusqu'à ce que l'icône de la minuterie clignote.

L'affichage de l'heure apparaît. L'icône Arrêt auto apparaît également.

7. Utilisez les boutons + et – pour régler la durée de fonctionnement de l'appareil de chauffage entre 1 et 24 heures. Cette fonction s'active une fois que l'icône de la minuterie arrête de clignoter.

8. L'appareil de chauffage s'éteint automatiquement une fois le délai écoulé.  
REMARQUE : si la température souhaitée a été réglée avant le paramétrage de la fonction de minuterie, l'appareil de chauffage s'allume et s'éteint successivement en fonction du réglage de température souhaité et arrête son fonctionnement une fois que le délai programmé pour la minuterie est atteint (par défaut 10 heures).

## RÉGLAGE DE LA MINUTERIE (ALLUMAGE AUTO)

REMARQUE : cette fonction propose une option d'allumage à retardement et ne doit être paramétrée que si vous souhaitez l'allumage automatique de l'appareil de chauffage après un certain délai (1 à 24 heures à partir du paramétrage de la fonction).

REMARQUE : réglez toujours la température souhaitée avant de régler la minuterie (cf. étape 2), afin que l'appareil de chauffage s'allume au réglage de température souhaité.

1. Appuyez sur le bouton **Mode** jusqu'à ce que l'icône de la minuterie clignote. L'affichage de l'heure et l'icône d'allumage auto apparaissent.

2. Utilisez les boutons + et – pour régler le délai (entre 1 et 24 heures) au terme duquel l'appareil de chauffage se mettra en marche. Cette fonction s'active une fois que l'icône de la minuterie arrête de clignoter.

3. L'appareil de chauffage s'allume automatiquement une fois le délai écoulé.

REMARQUE : si la température souhaitée a été réglée avant le paramétrage de la fonction de minuterie, l'appareil de chauffage s'allume et s'éteint successivement en fonction du réglage de température souhaité une fois que l'appareil de chauffage commence à fonctionner.

REMARQUE : lorsque vous utilisez la fonction Allumage auto, l'appareil de chauffage s'allume une fois que le délai réglé est écoulé. Si la fonction Arrêt auto n'a pas été réglée, une minuterie par défaut de 10 heures s'applique.

### EXEMPLES DE FONCTION DE MINUTERIE

#### **Exemple Allumage auto :**

Régler Allumage auto sur 2 heures.

L'appareil de chauffage commence à fonctionner après que 2 heures se sont écoulées.

Régler Arrêt auto sur 3 heures.

L'appareil de chauffage fonctionne alors pendant 3 heures, puis s'éteint



immédiatement.

#### **Exemple Arrêt auto :**

Régler Arrêt auto sur 7 heures.

L'appareil de chauffage s'arrête après que 7 heures se sont écoulées.

## **FONCTION FAHRENHEIT/CELSIUS**

**REMARQUE : cet appareil de chauffage permet de lire le réglage de la température en Fahrenheit ou en Celsius.**

1. La fonction F/C est disponible uniquement à partir des écrans de puissance ou de réglage de la température.
2. Appuyez sur le bouton F/C pour basculer entre Fahrenheit et Celsius.

éléments	?	??
9 ailettes	800 W	2000 W

## **NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

- Débranchez toujours l'appareil avant de procéder au nettoyage.
- **Afin d'éviter tout danger, utilisez uniquement un chiffon légèrement humide pour nettoyer l'appareil. N'IMMERGEZ JAMAIS L'APPAREIL POUR LE NETTOYER.**
- Pour éviter tout risque de décharge électrique, nettoyez votre appareil avec un chiffon doux et sec pour le débarrasser de la poussière. Vous pouvez également utiliser un aspirateur pour nettoyer les ouvertures d'aération.
- Nettoyez régulièrement votre appareil.



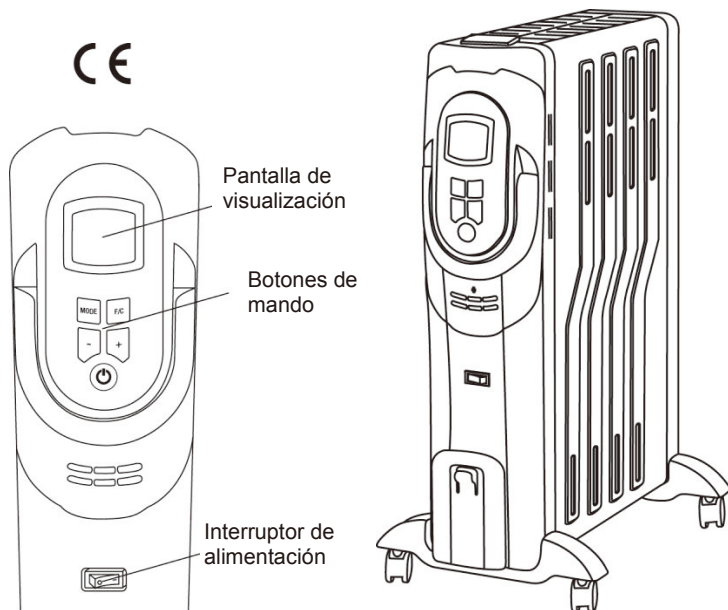
Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers.

Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous aux autorités locales ou à votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

# RADIADOR CON BAÑO DE ACEITE

Modelo # YAA02E-9U

Lea siempre este manual de instrucciones antes de instalar o utilizar su aparato y consérvelo para consultas futuras



## Instrucciones de seguridad para todos los aparatos de calefacción móviles

- Este aparato puede ser utilizado por niños que tengan un mínimo de 8 años y por personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y saber, siempre que estén correctamente supervisados o que hayan recibido

instrucciones relativas al uso con seguridad del aparato y si los riesgos a los que se exponen han sido debidamente asimilados. Los niños no deben jugar con el aparato.

La limpieza y el mantenimiento que incumben al usuario, no deben realizarlos niños sin supervisión

- Es preciso mantener a distancia los niños menores de 3 años, a no ser que estén vigilados continuamente. Los niños entre 3 y 8 años sólo pueden encender o apagar el aparato siempre que este último haya sido colocado o instalado en la posición normal prevista y que los mismos niños estén correctamente supervisados o que hayan recibido instrucciones relativas al uso con total seguridad del aparato y que se hayan enterado bien de los peligros potenciales. Los niños entre 3 y 8 años no deben conectar, regular o limpiar el aparato, tampoco pueden realizar el mantenimiento que incumbe al usuario.

**ATENCIÓN** – Algunas partes del producto pueden volverse muy calientes y ocasionar quemaduras. Preste una atención particular en presencia de niños o de personas vulnerables.

- Si el cable de alimentación del aparato de calefacción está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, por su servicio postventa o por cualquier persona con cualificación similar para evitar todo peligro.

**CUIDADO:** Para evitar cualquier peligro debido al rearmado inoportuno del cortocircuito térmico, este aparato no debe ser alimentado a través de un interruptor externo, como un temporizador, ni debe

conectarse a un circuito que regularmente reciba bajadas y cortes de tensión por el suministrador de electricidad.

- **ADVERTENCIA:** Para evitar un posible recalentamiento, no cubra el aparato de



calefacción.

- El aparato de calefacción no debe colocarse directamente debajo de una toma de corriente.

- No utilice este aparato de calefacción en la proximidad inmediata de bañeras, duchas o piscinas.

### **Medidas de seguridad suplementarias para los radiadores con circulación de aceite**

- Se ha rellenado este aparato de calefacción con una cantidad precisa de aceite especial. Solamente el fabricante o su servicio postventa pueden abrir el depósito de aceite para efectuar reparaciones: normalmente, es preciso contactarles si ocurre una fuga de aceite.

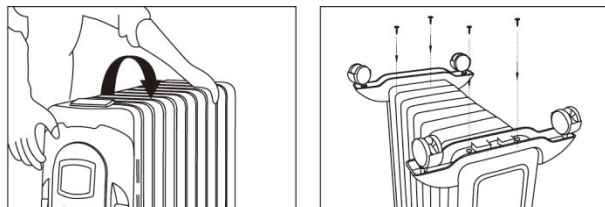
- Cuando vaya a deshacerse de este aparato de calefacción, respete las reglamentaciones relativas a la eliminación del aceite.

### **Instalación**

Este aparato es únicamente de tipo móvil y puede ser desplazado respetando las instrucciones de seguridad. Coloque el radiador sobre una superficie seca, estable y limpia.

Instale las ruedecillas sobre el radiador respetando las

indicaciones detalladas a continuación.  
Cuidado: Utilice siempre este aparato con las ruedecillas montadas.



Se debe prever una distancia mínima de 1m entre el aparato y cualquier obstáculo (muebles o paredes por ejemplo) para permitir una buena circulación del aire. Oriente el flujo del aire de tal forma que se optimice el recalentamiento de la habitación. Evite las esquinas, los volúmenes reducidos, los suelos de madera, los techos etc.

**¡USO ÚNICAMENTE EN INTERIORES!**

## Instrucciones de uso


- Conecte el aparato a un enchufe 220-240V ~ 50Hz
- Desconecte el producto cuando no lo utiliza.

Este aparato de calefacción está dotado de mandos digitales electrónicos que permiten programar con precisión la temperatura al grado deseado. Para utilizarlos, basta con seguir estas instrucciones.

**OBSERVACIÓN: La temperatura visualizada revela la temperatura ambiente real únicamente después de 20 minutos de funcionamiento del aparato de calefacción.**

1. Encienda el interruptor de alimentación, pulse el botón Power (Potencia) una vez para encender el aparato de calefacción a la potencia alta (H) y en funcionamiento continuo. **Si se deja el aparato con esta programación, funciona a la potencia alta en continuo y no se para hasta que esté apagado manualmente o mientras la temperatura ambiente no es superior**

a 30 °C.

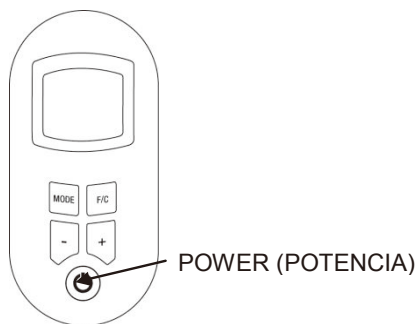
2. Vuelva a pulsar el botón Power para pasar a la potencia reducida (  ) y en funcionamiento continuo. **Si se deja el aparato con esta programación, funciona a la potencia reducida en continuo y no se para hasta que esté apagado manualmente o mientras la temperatura ambiente no es superior a 30 °C.**

3. Pulse una tercera vez el botón Power para apagar el aparato de calefacción.

**Observación:** cuando no se programa la temperatura, el aparato de calefacción funciona en continuo.

Observación: Cuando el aparato de calefacción funciona en el modo « potencia reducida », no genera tanto calor como en el modo « potencia alta » pero consume menos corriente eléctrica. No conecte el aparato de calefacción a un circuito eléctrico que alimente ya otros aparatos para evitar una sobrecarga eléctrica.

## PROGRAMACIÓN DE LA TEMPERATURA



1. Pulse el botón **Mode** (Modo) hasta que el icono de la temperatura parpadee.

2. Utilice los botones + y – para programar la temperatura deseada, de 13 a 30 °C.

3. El icono de temperatura deja de parpadear y la temperatura ambiente actual aparece después de haber programado la temperatura deseada.

4. El aparato de calefacción deja de generar calor poco tiempo después de haber alcanzado la temperatura deseada y la visualización de la temperatura parpadea.

5. El aparato de calefacción se enciende de nuevo cuando la temperatura ambiente vuelve a ser inferior a la temperatura programada. La visualización de la temperatura deja entonces de parpadear y muestra la temperatura

ambiente actual.

## PROGRAMACIÓN DEL TEMPORIZADOR (APAGADO AUTO)

OBSERVACIÓN: utilice esta función si desea el apagado automático del aparato de calefacción después de un plazo determinado (de 1 a 24 horas a partir de la programación de esta función).

OBSERVACIÓN: programe siempre la temperatura deseada antes de programar el temporizador (ver Etapa 2), para que el aparato de calefacción se apague al alcanzar la temperatura deseada.

6. Pulse el botón **Mode** (Modo) hasta que el icono del temporizador parpadee. La visualización de la hora aparece. El icono Apagado auto también aparece.

7. Utilice los botones **+** y **-** para programar la duración de funcionamiento del aparato de calefacción entre 1 y 24 horas. Esta función se activa cuando el icono del temporizador deja de parpadear.

8. El aparato de calefacción se apaga automáticamente después de haber transcurrido el plazo.

OBSERVACIÓN: si se ha programado la temperatura deseada antes de haber programado la función de temporizador, el aparato de calefacción se enciende y se apaga sucesivamente en función del ajuste de temperatura deseado y deja de funcionar cuando se alcanza el plazo programado para el temporizador (10 horas por defecto).

## PROGRAMACIÓN DEL TEMPORIZADOR (ENCENDIDO AUTO)

OBSERVACIÓN: esta función ofrece una opción de encendido retardado y se debe parametrizar únicamente si desea el encendido automático del aparato de calefacción después de un plazo determinado (de 1 a 24 horas a partir de la programación de esta función).

OBSERVACIÓN: programe siempre la temperatura deseada antes de programar el temporizador (ver Etapa 2), para que el aparato de calefacción se encienda al alcanzar la temperatura deseada.

1. Pulse el botón **Mode** (Modo) hasta que el icono del temporizador parpadee. La visualización de la hora y el icono de encendido auto aparecen.

2. Utilice los botones **+** y **-** para programar el plazo (entre 1 y 24 horas) al final del cual el aparato de calefacción se encenderá. Esta función se activa cuando el icono del temporizador deja de parpadear.

3. El aparato de calefacción se enciende automáticamente después de haber transcurrido el plazo.

OBSERVACIÓN: si se ha programado la temperatura deseada antes de haber programado la función de temporizador, el aparato de calefacción se

enciende y se apaga sucesivamente en función del ajuste de temperatura deseado cuando el aparato de calefacción empieza a funcionar.

**OBSERVACIÓN:** cuando se utiliza la función Encendido auto, el aparato de calefacción se enciende después de que haya transcurrido el plazo programado. Si no se ha programado la función Apagado auto, un temporizador por defecto de 10 horas se aplica.

## EJEMPLOS DE FUNCIÓN DE TEMPORIZADOR

### **Ejemplo Encendido auto:**

Programar el Encendido auto sobre 2 horas.

El aparato de calefacción empieza a funcionar después de que hayan transcurrido 2 horas.

Programar el Apagado auto sobre 3 horas.

El aparato de calefacción funciona entonces durante 3 horas y a continuación se apaga inmediatamente.

### **Ejemplo Apagado auto:**

Programar el Apagado auto sobre 7 horas.

El aparato de calefacción se detiene después de que hayan transcurrido 7 horas.

## FUNCIÓN FAHRENHEIT/CELSIUS

### **OBSERVACIÓN : este aparato de calefacción permite leer la programación de la temperatura en Fahrenheit o en Celsius**

1. Se dispone de la función F/C únicamente a partir de las pantallas de potencia o de programación de la temperatura.
2. Pulse el botón F/C para pasar de Fahrenheit a Celsius y a la inversa.

elementos	℞	℞℞
9 aletas	800W	2000W

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Desconecte siempre el aparato antes de proceder a su limpieza.
- **Para evitar todo peligro, utilice únicamente un trapo ligeramente húmedo para limpiar el aparato. NO SUMERJA NUNCA EL APARATO PARA LIMPIARLO.**
- Para evitar todo riesgo de descarga eléctrica, limpie su aparato con un



trapo suave y seco para quitarle el polvo. También puede utilizar un aspirador para limpiar los orificios de ventilación.

- Se debe limpiar el aparato con regularidad.



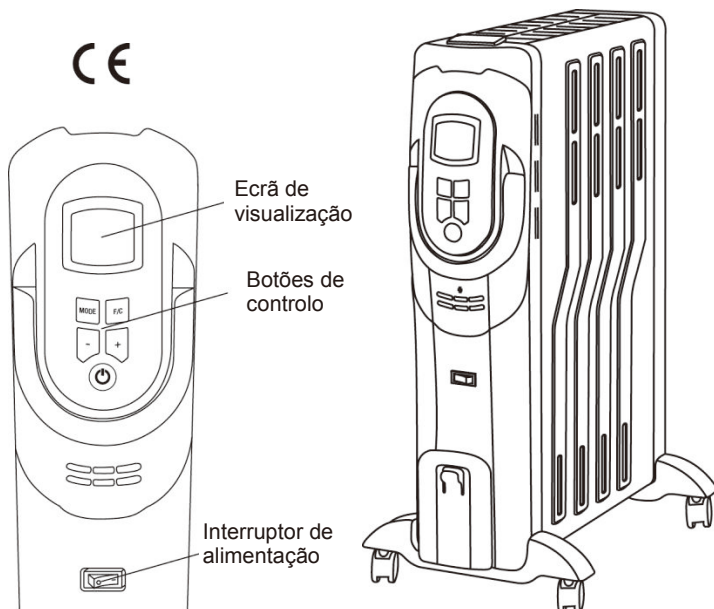
No se deben tirar los productos eléctricos junto con los residuos domésticos.

Gracias por reciclarlos en los puntos de recogida previstos a tal efecto. Póngase en contacto con las autoridades locales o su proveedor para obtener consejos de reciclaje.

# RADIADOR A ÓLEO

Modelo # YAA02E-9U

**Leia sempre este manual de instruções antes de instalar ou de utilizar o aparelho e conserve-o para consulta posterior**



## **Instruções de segurança para todos os aparelhos de aquecimento móveis**

● Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas que tenham capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência ou conhecimento, se estas forem correctamente vigiadas ou se lhes forem dadas instruções relativas à utilização do aparelho com toda a

segurança e se os riscos potenciais forem bem compreendidos.

As crianças não devem brincar com o aparelho.

A limpeza e manutenção pelo utilizador não deve ser feita por crianças sem supervisão.

- Manter fora do alcance de crianças com menos de 3 anos, a menos que estejam sob vigilância contínua. As crianças com idades entre os 3 e os 8 anos devem apenas ligar e desligar o aparelho, desde que este último esteja colocado ou instalado na posição normal prevista e que estas crianças estejam sob supervisão ou tenham recebido instruções quanto à utilização do aparelho com toda a segurança e compreendam bem os potenciais perigos. As crianças com idades entre os 3 e os 8 anos não devem regular nem limpar, nem realizar a manutenção do aparelho.

**ATENÇÃO** - Algumas partes deste aparelho podem ficar muito quentes e provocar queimaduras. É preciso prestar especial atenção na presença de crianças e de pessoas vulneráveis.

- Se o fio de alimentação do aquecedor estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço pós-venda ou por pessoas com qualificação similar, a fim de evitar qualquer perigo.

**ATENÇÃO:** a fim de evitar qualquer perigo devido ao rearmamento intempestivo do disjuntor térmico, este aparelho não deve ser alimentado por intermédio de um interruptor externo, como um temporizador, ou ser ligado a um circuito que seja regularmente ligado e desligado pelo fornecedor de electricidade.

- **ADVERTÊNCIA:** a fim de evitar sobreaquecimento,



não cobrir o aparelho de aquecimento.

- O aparelho de aquecimento não deve ser colocado imediatamente por baixo de uma tomada de corrente.
- Não utilizar este aparelho de aquecimento perto de banheiras, duchas ou piscinas.

### **Instruções de segurança suplementares para os aquecedores de circulação a óleo**

- Este aparelho de aquecimento está cheio com uma quantidade precisa de óleo especial. As reparações que necessitem da abertura do reservatório de óleo só devem ser efectuadas pelo fabricante ou pelo respectivo serviço de pós-venda que, normalmente, deve ser contactado em caso de fuga de óleo.
- Quando o aparelho de aquecimento for posto fora de uso, respeitar as regulamentações relativas à eliminação do óleo.

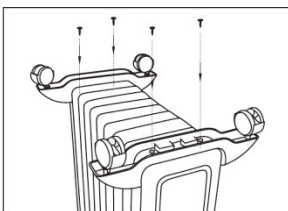
### **Instalação**

O seu aparelho é do tipo móvel e pode ser deslocado respeitando as instruções de segurança.

Coloque o radiador sobre uma superfície seca, estável e limpa.

Instale as rodas no radiador da forma indicada abaixo

Atenção: utilize sempre o aparelho com as rodas instaladas.



Deve existir uma distância mínima de 1m entre as paredes do aparelho e qualquer obstáculo (móveis ou paredes, por exemplo) a fim de permitir uma boa circulação do ar. Oriente o fluxo de ar de forma a otimizar o aquecimento do compartimento.

Evite cantos, espaços reduzidos, soalhos, tectos...

**PARA UTILIZAÇÃO APENAS EM INTERIOR!**

## Instruções de utilização

- Ligue o aparelho a uma tomada de 220-240V ~ 50Hz
- Desligue o aparelho quando não estiver a ser utilizado.

Este aparelho de aquecimento está equipado com controlos digitais electrónicos que permitem regular com precisão a temperatura para os graus desejados. Para os utilizar, basta seguir estas instruções.

**OBSERVAÇÃO: a visualização da temperatura não reflecte a temperatura ambiente real antes de 20 minutos de funcionamento do aparelho de aquecimento.**

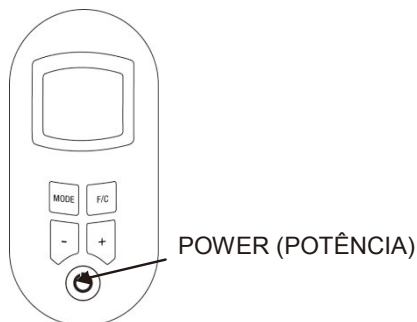
1. Ligue o interruptor de alimentação, prima o botão Power (Potência) uma vez para ligar o aparelho de aquecimento em potência forte (☀) e funcionamento contínuo. **Se o aparelho ficar nesta regulação, funciona na potência forte de forma contínua e não desliga sem ser desligado manualmente ou se a temperatura ambiente não for superior a 30 C.**
2. Prima outra vez o botão Power para passar à potência fraca (☁) e funcionamento contínuo. **Se o aparelho ficar nesta regulação, funciona na potência fraca de forma contínua e não desliga sem ser desligado manualmente ou se a temperatura ambiente não for superior a 30°C.**
3. Prima o botão Power uma terceira vez para desligar o aparelho de aquecimento.

**Observação:** o aparelho de aquecimento funciona de forma contínua na falta

de regulação de temperatura.

Observação: quando funciona no modo «potência fraca», o aparelho de aquecimento não gera tanto calor como no modo «potência forte», mas consome menos corrente eléctrica. Não ligue o aparelho de aquecimento a um circuito eléctrico que já esteja a alimentar outros aparelhos a fim de evitar colocá-lo em sobrecarga eléctrica.

## REGULAÇÃO DA TEMPERATURA



1. Prima o botão **Mode** (Modo) até que o ícone de temperatura comece a piscar.
2. Utilize os botões **+** e **-** para regular a temperatura desejada, de 13 a 30°C.
3. Uma vez regulada a temperatura desejada, o ícone de temperatura deixa de piscar e a temperatura ambiente actual aparece.
4. O aparelho de aquecimento deixa de gerar calor pouco depois de ter atingido a temperatura desejada e a visualização da temperatura começa a piscar.
5. O aparelho de aquecimento volta a ligar quando a temperatura ambiente desce abaixo da temperatura regulada. A visualização da temperatura deixa, então, de piscar e mostra a temperatura ambiente actual.

## REGULAÇÃO DO TEMPORIZADOR (PARAGEM AUTOMÁTICA)

OBSERVAÇÃO: utilize esta função se pretende a paragem automática do aparelho de aquecimento após um certo período de tempo (1 a 24 horas a partir da parametrização da função).

OBSERVAÇÃO: regule sempre a temperatura desejada antes de regular o temporizador (cf. etapa 2), a fim de que o aparelho de aquecimento desligue

ao atingir a regulação de temperatura desejada.

6. Prima o botão **Mode** (Modo) até que o ícone do temporizador comece a piscar. A visualização da hora aparece. O ícone de paragem automática aparece também.

7. Utilize os botões **+** e **-** para regular a duração de funcionamento do aparelho de aquecimento entre 1 e 24 horas. Esta função activa-se quando o ícone do temporizador deixa de piscar.

8. O aparelho de aquecimento desliga automaticamente quando o período de tempo se esgota.

**OBSERVAÇÃO:** se a temperatura desejada tiver sido regulada antes da parametrização da função de temporizador, o aparelho de aquecimento liga e desliga sucessivamente em função da regulação de temperatura desejada e deixa de funcionar quando o período de tempo programado para o temporizador é atingido (por defeito, 10 horas).

## **REGULAÇÃO DO TEMPORIZADOR (LIGAÇÃO AUTOMÁTICA)**

**OBSERVAÇÃO:** esta função propõe uma opção de ligação retardada e só deve ser parametrizada se desejar a ligação automática do aparelho de aquecimento após um certo período de tempo (1 a 24 horas a partir da parametrização da função).

**OBSERVAÇÃO:** regule sempre a temperatura desejada antes de regular o temporizador (cf. etapa 2), a fim de que o aparelho de aquecimento ligue ao atingir a regulação de temperatura desejada.

1. Prima o botão **Mode** (Modo) até que o ícone do temporizador comece a piscar. A visualização da hora e o ícone de ligação automática aparecem.
2. Utilize os botões **+** e **-** para regular o período de tempo (entre 1 e 24 horas) no fim do qual o aparelho de aquecimento começará a funcionar. Esta função é activada quando o ícone do temporizador deixa de piscar.
3. O aparelho de aquecimento liga automaticamente quando o período de tempo chega ao fim.

**OBSERVAÇÃO:** se a temperatura desejada tiver sido regulada antes da parametrização da função de temporizador, o aparelho de aquecimento liga e desliga sucessivamente em função da regulação de temperatura desejada quando o aparelho de aquecimento começa a funcionar.

**OBSERVAÇÃO:** quando se utiliza a função Ligação automática, o aparelho de aquecimento liga quando o período de tempo regulado chega ao fim. Se a função Paragem automática não tiver sido regulada, é aplicada uma temporização por defeito de 10 horas.

## EXEMPLOS DE FUNÇÃO DE TEMPORIZAÇÃO

### Exemplo Ligação automática:

Regular Ligação automática para 2 horas.

O aparelho de aquecimento começa a funcionar 2 horas depois.

Regular Paragem automática para 3 horas.

O aparelho de aquecimento funciona durante 3 horas e, em seguida, desliga imediatamente.

### Exemplo Paragem automática:

Regular Paragem automática para 7 horas.

O aparelho de aquecimento pára ao fim de 7 horas.

## FUNÇÃO FAHRENHEIT/CELSIUS

**OBSERVAÇÃO: este aparelho de aquecimento permite ler a regulação da temperatura em Fahrenheit ou em Celsius.**

1. A função F/C está disponível apenas a partir dos ecrãs de potência ou de regulação da temperatura.
2. Prima o botão F/C para alternar entre Fahrenheit e Celsius.

elementos	?	??
9 aletas	800 W	2000 W

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Desligue sempre o aparelho da corrente antes de proceder à limpeza.
- **A fim de evitar qualquer perigo, utilize apenas um pano ligeiramente humedecido para limpar o aparelho. NUNCA MERGULHE O APARELHO PARA O LIMPAR.**
- Para evitar qualquer risco de descarga eléctrica, limpe o aparelho com um pano macio e seco para o libertar do pó. Também pode utilizar um aspirador para limpar os orifícios de ventilação.
- Limpe regularmente o aparelho.



Os produtos eléctricos não devem ser eliminados juntamente com os detritos domésticos.

É favor reciclá-los nos pontos de recolha existentes para o efeito.

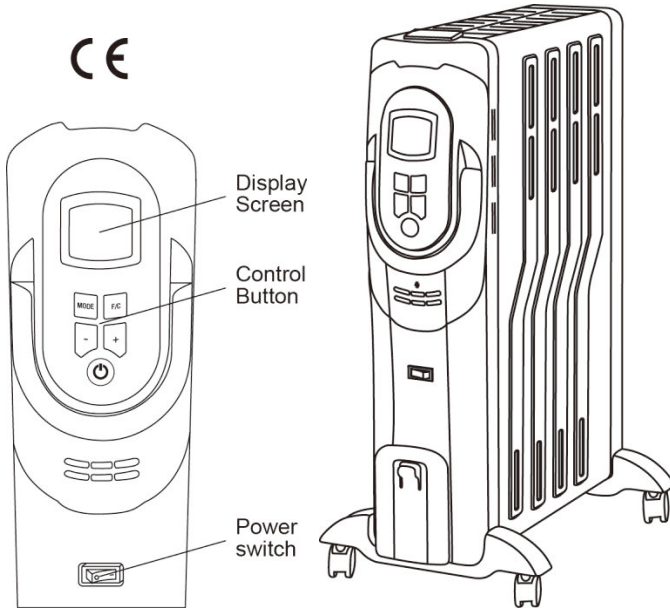
Contacte as autoridades locais ou o seu revendedor para obter conselhos sobre reciclagem.



# OIL FILLED RADIATOR

Model # YAA02E-9U

Always read this instruction manual before installing or using your appliance and always keep for future reference



## Safety requirements for all portable heaters

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user

maintenance shall not be made by children without supervision.

Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.

- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

**CAUTION** — Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

**CAUTION:** In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cutout, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.

- **WARNING:** In order to avoid overheating, do not

cover the heater. 

- The heater must not be located immediately below a socket-outlet.

- Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.

## Additional safety requirements for oil heaters

- This heater is filled with a precise quantity of special oil. Repairs requiring opening of the oil container are only to be made by the manufacturer or his service agent who should be contacted if there is an oil leak.
- When scrapping the heater, follow the regulations concerning the disposal of oil.

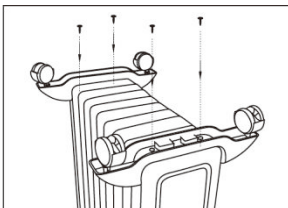
## Installation

Your appliance shall be used as portable appliance only (thanks to respect all the safety warnings given below)

Put the heater on a flat, dry and clean surface.

Install the rollers as shown on the below drawing

Warning: Always use your appliance with rollers fixed.



Let a minimum distance of 1m between any side of your appliance and any obstacle (furniture or walls, for example) to allow a good circulation of the airflow.

Always direct the airflow in order to optimize the heating of the room.

Avoid the corners, small volumes, wood floors, ceiling, etc...



# INDOOR USE ONLY!

## How to use

- Plug the appliance to a 220-240V ~ 50Hz socket
- Unplug the product when it's not in use.

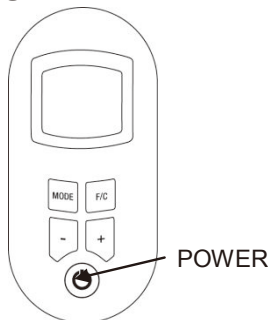
This heater is equipped with Electronic Digital Controls that provide the ability to set the temperature to the exact degree desired .To operate , simply follow these instructions.

**NOTE:**The temperature display will not reflect the accurate room temperature until the heater has been operating for at least 20 minutes.

1. Turn on Power Switch, Press the power button once to start the heater on High Power(  ), Continuous Run. **If left at this setting , the unit will run continuously on High Power and will not shut off until the unit is manually turned off or the room temperature over 30°C.**
2. Press the power button again to change to Lower Power (  ), Continuous Run. **If left at this setting, the unit will run continuously on Lower Power and will not shut off until the unit is manually turned off or the room temperature over 30°C.**
3. Press the power button a third time to turn the heater OFF.  
**Note:**the heater will run continuously if not setting temperature.

Note: if operated at the Low setting, the heater will not provide as much heat output as in the High setting , however , the Low setting will not require a much electrical current to operate .To avoid overloading a circuit , do not plug the heater into a circuit that already has other appliances working.

## SET TEMPERATURE



1. Press the **Mode** button until the temperature icon blinks .
2. Use the **+** and **-** button to set the desired temperature, from 13 to 30°C.
3. The temperature icon will stop blinking and the current room temperature will appear after the desired temperature is set.
4. The heat will turn-off shortly after the desired temperature is reached and the temperature display will blink.
5. The heater will turn back on when the room temperature drops below the desired temperature . the temperature display will then stop blinking and will display the current room temperature.

## SET TIMER (AUTO-OFF)

NOTE: This function should only be set if you desire that the heater be automatically shut off after a certain period of time (1 to 24 hours from the time the function is set)

NOTE: Always set the desired temperature prior to setting the Timer (see step 2) so that the heater will shut off at the desired temperature setting.

6. Press the **Mode** button until the timer icon blinks. The hour display will appear . The Auto Off icon will also appear.
7. Use the **+** and **-** buttons to set the heater operation time between 1 and 24 hours. This function will activate once the timer icon stops blinking.
8. The heater will automatically turn-off when time runs out.

NOTE : If the desired temperature was set prior to setting the timer function , the heater will cycle on and off as per the selected desired temperature setting and will discontinue operation once the programmed timer setting has been reached (default is 10 hours).

## SET TIMER (AUTO-ON)

NOTE: This function provides a delayed start option and should only be set if you desire that the heater be automatically turned ON after a certain period of time (1 to 24 hours from the time the function is set).

NOTE: Always set the desired temperature prior to setting the timer (see step 2) so that the heater will turn on at the desired temperature setting.

1. Press the Mode button until the timer icon blinks. The hour display will appear . The Auto On icon will also appear.
2. Use the **+** and **-** buttons to set the heater start time between 1 and 24 hours. This function will activate once the timer icon stops blinking.
3. The heater will automatically turn on when time expires.

NOTE: If the desired temperature was set prior to setting the timer function, the heater will cycle on and off as per the selected desired temperature setting once the heater begins to operate.

NOTE: When using the Auto-On function the heater will turn on after the set time has elapsed. If the Auto-Off function has not been set , a default timer of

10 hours will be applied to the function.

#### TIMER FUNCTION EXAMPLES

##### **Auto on Example:**

Set Auto on for 2 hours

the heater will start running after 2 hours has elapsed.

Set Auto off for 3 hours

The heater will then operate for 3 additional hour and then immediately turn off.

##### **Auto off Example:**

Set Auto off for 7 hours:

The heater will shut off after 7hours has elapsed.

## FAHRENHEIT/CELSIUS FUNCTION

**NOTE: This heater offers the option to read the temperature setting in either**

**Fahrenheit or Celsius.**

1. F/C feature functions from only the power or set temperature screens.
2. Press F/C button to toggle between Fahrenheit and Celsius.

elements	2	22
9 fins	800W	2000W

## CLEANING & MAINTENANCE

- Always disconnect appliance from the main when you clean it.
- In order to avoid any hazard, only clean the appliance with a dry rag lightly humidified. **NEVER IMMERSE THE HEATER TO CLEAN IT.**
- To avoid any electrical hazard, clean your appliance with a soft and clean rag to remove the dust. You can also use a vacuum cleaner to clean the air openings.
- Clean your appliance regularly.



Waste electrical products should not be disposed of with household waste.

Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.



